



Scan de code en
volg de route online



Scannez le code et
suivez le parcours en ligne



Scan the code and
follow the route online

— Bike tour organized by —

zijkant
de progressieve
vrouwenbeweging



Bring your own bike
or use a **LIME** e-bike or
e-scooter for free

LIME provides helmets
for all riders



ZIJkant wil meer vrouw op straat.

In 2020 organiseerden we de eerste Women Bike The City, een fietstocht door de enkele straten vernoemd naar vrouwen en langs feministische street art. Vijf jaar later kleurt Brussel een stuk vrouwelijker. Toch zijn vrouwelijke fietsers nog steeds in de minderheid. Ook straatintimidatie blijft een groot probleem. Met een nieuwe tocht rijden we voor een veilige en vrije stad. Doe je mee?

ZIJkant veut plus de femmes dans les rues.

En 2020, nous avons organisé la première édition de Women Bike The City, une balade à vélo à travers les rues nommées d'après des femmes et le long d'œuvres de street art féministes. Cinq ans plus tard, Bruxelles se féminise. Pourtant, les cyclistes féminines sont encore minoritaires. Le harcèlement de rue reste également un problème majeur. Avec une nouvelle balade, nous roulons pour une ville sûre et libre. Vous nous rejoignez ?

ZIJkant wants more women on the streets.

In 2020, we organized the first Women Bike The City, a bike tour through the few streets named after women and past feminist street art. Five years later, Brussels is looking a lot more feminine. Yet female cyclists are still in the minority. Street harassment also remains a major problem. With a new tour, we are riding for a safe and free city. Will you join us?

- **Sunday 6/7** – 2pm – 5pm
- **Start** @ De Brouckère (Brussels)
- **Finish** @ Bockstael (Laeken)
- **Route** = +- 5 km
- **Enjoy** ice cream, drinks and music

1 Begijnhof / Béguinage

De Brusselse begijnen weigerden in 1250 te kiezen tussen een leven als echtgenote of kloosterzuster en waren zo feministische pioniers. En 1250, les béguines bruxelloises refusaient de choisir entre une vie d'épouse ou de religieuse, devenant ainsi des pionnières du féminisme. In 1250, the Brussels beguines refused to choose between a life as a wife or a nun, making them feminist pioneers.

2 Wink (2022) / Ledia Kostandini

Voor dit venster met zicht op haar thuisstad Tirana, inspireerde de kunstenares zich op René Magritte. Pour cette fenêtre donnant sur sa ville natale, Tirana, l'artiste s'est inspirée de René Magritte. For this window overlooking her hometown of Tirana, the artist drew inspiration from René Magritte.

3 La Belle Hip Hop (2021) / Zouwi

De kunstenares opent een surrealistisch venster naar de natuur. L'artiste ouvre une fenêtre surréaliste sur la nature. The artist opens a surrealistic window onto nature.

4 Untitled (2023) / Alba Fabre Sacristán

Deze ode aan Chantal Akerman is een scène uit de feministische film 'Jeanne Dielman, quai du Commerce 23, 1080 Bruxelles'. Cet hommage à Chantal Akerman montre une scène du film féministe 'Jeanne Dielman, quai du Commerce 23, 1080 Bruxelles'. This tribute to Chantal Akerman depicts a scene from the feminist film 'Jeanne Dielman, quai du Commerce 23, 1080 Bruxelles'.

5 Chantal Akermandreef / Allée Chantal Akerman

Chantal Akerman (1950 – 2015) was een Belgische cineaste. 'Jeanne Dielman', werd in 2022 gekozen tot beste film aller tijden. Chantal Akerman (1950 – 2015) était une cinéaste belge. 'Jeanne Dielman', a été élu meilleur film de tous les temps en 2022. Chantal Akerman (1950 – 2015) was a Belgian filmmaker. 'Jeanne Dielman, was voted the best film of all time in 2022.

6 No borders (2021) / Jadranka Lacković

Deze ode aan de zee kleurt de Brusselse 'vismet' en staat symbool voor vrijheid. Cette œuvre au 'vismet' bruxellois rend hommage à la mer et symbolise la liberté. This work at the old Brussels fish market honors the sea and symbolizes freedom.

7 Greta Thunberg (2019) / ENQC

Het portret van deze Zweedse milieuactiviste werd bewust aangebracht op een vervuilde gevel. Le portrait de cette militante écologiste suédoise a été délibérément apposé sur une façade polluée. The portrait of this Swedish environmental activist was deliberately placed on a polluted building facade.

8 Marie: boundless, timeless, matchless (2022) / Mona Tusz

Deze hulde aan de wetenschapster Marie Curie werd geschilderd voor de 110^{de} verjaardag van haar tweede Nobelprijs. Cet hommage à la scientifique Marie Curie a été réalisée à l'occasion du 110e anniversaire de son deuxième prix Nobel.

This tribute to the scientist Marie Curie was painted on the occasion of the 110th anniversary of her second Nobel Prize.

9 Le Grand Loup qui porte le Mouton (2018) / Dominique Goblet

Deze wolfman staat symbool voor mannen die hun macht misbruiken, een verwijzing naar de door prostitutie gekenmerkte Alhambrawijk. Cet 'homme-loup' symbolise les hommes qui abusent de leur pouvoir et fait référence au quartier de l'Alhambra, connu pour la prostitution. This 'wolfman' symbolizes men who abuse their power and refers to the Alhambra district, which is known for prostitution.

10 Eunice Nancy Osayandestraat / Rue Eunice Nancy Osayande

De Nigeriaanse Eunice (1995 – 2018) werd door mensensmokkelaars in de prostitutie gedwongen en vermoord door een klant. La Nigériane Eunice (1995 – 2018) a été forcée dans la prostitution par des trafiquants et assassinée par un client. Eunice (1995–2018) from Nigeria was forced into prostitution by human traffickers and murdered by a client.

11 Suzan Danielbrug / Pont Suzan Daniel

Suzan Daniel (1918 - 2007) was een lesbische activiste, die aan de basis lag van de eerste holebi-groeperingen in België. Suzan Daniel (1918 - 2007) était une militante lesbienne qui a été à l'origine des premiers groupes LGBT en Belgique. Suzan Daniel (1918 - 2007) was a lesbian activist who was behind the first LGBT groups in Belgium.

12 Mother (2016) / Sainer

Dit 400 m² grote werk toont een onderwerp dat zelden voorkomt bij street art: het gezin. Cette œuvre de 400 m² parle d'un sujet rarement utilisé dans le street art : la famille. This 400 m² work depicts a subject rarely seen in street art: the family.

13 Willy De Bruynstraat / Rue Willy De Bruyn

Willy De Bruyn (1914 – 1989) werd in 1934 en 1936 officieus wereldkampioene wielrennen. Toen heette hij nog Elvira. Willy De Bruyn (1914 – 1989) est devenu championne du monde officieuse de cyclisme en 1934 et 1936. A l'époque, il s'appelait encore Elvira. Willy De Bruyn (1914 – 1989) became unofficial world cycling champion in 1934 and 1936. At that time, he was still called Elvira.

14 La Belle Hip Hop (2020) // Shiro

De vier verschillende vrouwelijke gezichten vertegenwoordigen elk een discipline van de hiphopcultuur. Quatre visages différents de femmes sont représentés; chacune d'elles représente une discipline de la culture hip hop. Four different women's faces are depicted, each representing a different discipline in hip hop culture.

15 Hélène Dutriestraat / Rue Hélène Dutrieu

Hélène Dutrieu (1877 – 1961) was de eerste Belgische vrouw die haar vliegbrevet behaalde en de eerste vrouw ter wereld die een vliegtuig bestuurd met een passagier. Hélène Dutrieu (1877 – 1961) fut la première femme belge à obtenir son brevet de pilote et la première femme au monde à piloter un avion avec un passager. Hélène Dutrieu (1877 – 1961) was the first Belgian woman to obtain

her pilot's licence and the first woman in the world to fly an aeroplane with a passenger.

16 Hélène Dutrieu (2024) / helen b

Dit drieluik toont de carrière van de meest onverschrokken vrouw van haar tijd, ook wel gekend als 'de menselijke pijl'. Ce triptyque retrace la carrière de la femme la plus intrépide de son époque, également connue comme 'la flèche humaine'. This triptych depicts the career of the most fearless woman of her time, also known as 'the human arrow'.

17 Anna Bochdreef / Drève Anna Boch

Rosalie-Anna Boch (1848 –1936) was een Belgische impressionistische schilderes en mecenas. Rosalie-Anna Boch (1848 – 1936) était une peintre impressionniste belge et une mécène. Rosalie-Anna Boch (1848 – 1936) was a Belgian impressionist painter and a true patron of the arts.

18 Israël - Palestine: pour mieux comprendre (2018) / Samuel Idmtal en Orlando Kintero

Deze muurschildering verwijst naar een citaat van Saint-Exupéry: "De mens bouwt te veel muren en te weinig bruggen". Cette fresque fait référence à une citation de Saint-Exupéry : "Les hommes élèvent trop de murs et ne construisent pas assez de ponts". This mural refers to a quote by Saint-Exupéry: "Men build too many walls and not enough bridges".

19 Yvonne Nèvejeanstraat / Rue Yvonne Nèvejean

De Belgische verzetsstrijdster Yvonne Nèvejean (1900 - 1987) speelde een rol bij het verbergen van ongeveer 4.000 Joodse kinderen tijdens de Tweede Wereldoorlog. La résistante belge Yvonne Nèvejean (1900 – 1987) a caché environ 4 000 enfants juifs pendant la Seconde Guerre mondiale. Belgian resistance fighter Yvonne Nèvejean (1900 – 1987) played a role in hiding approximately 4,000 Jewish children during the Second World War.

20 Andrée de Jonghstraat / Rue Andrée de Jongh

Andrée De Jongh (1916 - 2007) was een Belgische verzetsstrijdster gedurende de Tweede Wereldoorlog en oprichtster van vluchtlijn 'Dédée'. Andrée De Jongh (1916 – 2007) était une résistante belge pendant la Seconde Guerre mondiale et fondatrice du réseau d'évasion 'Dédée'. Andrée de Jongh (1916 – 2007) was a Belgian resistance fighter during the Second World War and founder of the escape network 'Dédée'.

21 Women Bike The City (2020) / Anthea Missy

Fietsen geeft je vleugels, toont deze dromerige fresco in opdracht van ZIJkant. Suffragette Susan B. Antony zei het al in 1880: "The bicycle did more to emancipate women than anything else in the world". Le vélo donne des ailes, comme le montre cette fresque onirique commandée par ZIJkant. La suffragette Susan B. Antony l'avait déjà dit en 1880 : "Le vélo a fait plus pour l'émancipation des femmes que n'importe quoi d'autre au monde". Cycling gives you wings, as shown in this dreamy fresco by Anthea Missy and ZIJkant. Suffragette Susan B. Antony said it back in 1880: "The bicycle did more to emancipate women than anything else in the world".

